

# Storhaug

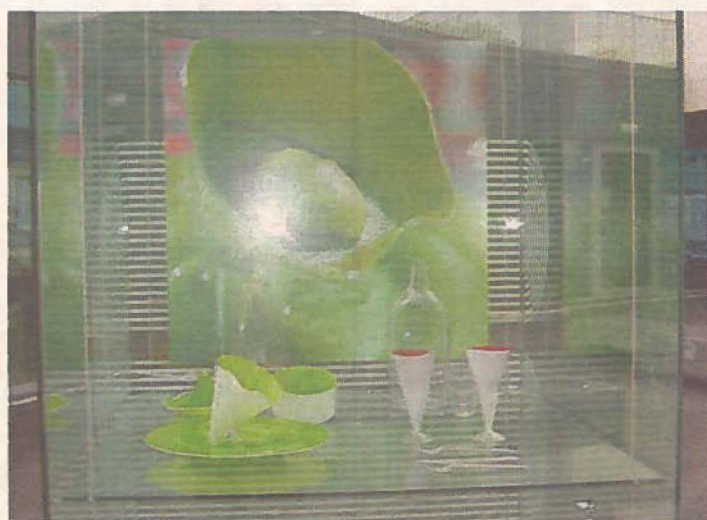
Les bydelsavisa på nett:  
[www.stavangerguiden.com/sb.htm](http://www.stavangerguiden.com/sb.htm)

NR 3 – JUNI 2003 – 15. ÅRGANG

## BYDELSAVIS

## Døgnåpen designutstilling

Designernes høstutstilling, Form 2002, besøker Stavanger fram til 6. juli. 12 store glassmønstre er montert utenfor BI på Kjelvene. Utstillingen er døgnåpen, gratis og lysende i mørket. Ny design og noe av det aller beste som lages i landet for tiden vises fram innen møbler, produkter, tekstiler, kunsthåndverk, grafisk design og illustrasjon. Norsk Form er ansvarlig for utstillingen og Urban Sjøfront er vertskap under oppholdet i Stavanger. Utstillingen består av 25 juryerte produkter basert på innsendte oppgaver. I tillegg er 17 designere invitert til å vise fram det de selv ønsker. Et av formålene med utstillingen er å skape bevissthet om design og kvalitet hos et bredt publikum.



### Rosenli:



En historie om vin og industri

side 8-9

### Erik:

Bør vi bygge ny ungdomsskole?

side 3

### Ungdom:

Vil ha skate og basket

side 5

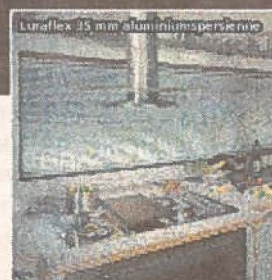
## MYLDRENDE FOLKELIV



Tusener av folk møtte opp og feiret Storhaugdagen og Musikkens Dag på Nytorget lørdag 14. juni med liv og leven fra tidlig morgen til sent på kveld. – Vi har hatt samarbeid mellom Martinique og Storhaugdagen i 6 år til alles glede, sier Eivind Hodne fra Martinique. Det er fantastisk å se hvor mange frivillige som deltar for å lage en stor dag og spredningen i underholdning fra scenen har vært stor! *Se side 11.*



° Sitter du der i solsteiken?  
Vi kommer gjerne hjem til deg  
for en uforpliktende prat!



INTERIØR



EKSTERIØR

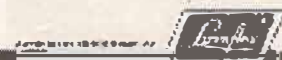
Vi har distriktets største utvalg i solavskjerming.  
La oss vise deg alle løsningene du kan velge mellom!



T. AASEN  
SOLSKJERMING

Nymansvn, 117, 4014 Stavanger. Tlf. 51 89 10 50  
Mob. 900 26 832 eller 922 38 139. [www.t-aasen.no](http://www.t-aasen.no)

Tlf. 51 89 10 50





## Leder

## Folkeliv

Nytorget myldrer av liv og folk og lite biltrafikk en dag i året. På Storhaugdagen. Tusener av folk treffer kjente, kjøper og selger, underholder og blir underholdt. Markedsplassen tilbyr antikviteter, barnas bruktsalg, sjonglører og tatter. Her treffer du naboer og de ivrigste av de ivrige som står på stand for natteravner, idrettslag, frivillighetssentral, historielag, beboerforeninger og alt annet du kan tenke deg. Du kan ta en prat med politikere fra de fleste partier. Mat i alle fasonger selges for en rimelig penge. På scenen vises det myldrende Storhaug i alle varianter. Storhaugbeboere med røtter i alle verdensdeler har en felles dag å samle seg om. Verdien av arrangementet kan ikke måles i penger men i betydningen av tilhørighet, levende fellesskap, identitet og folkelig kultur.

Ny reguleringsplan for Nytorget har vært varslet i mange år. Men det dukker stadig opp saker som er viktigere å ta først. Nytorget trenger en plan som favoriserer folkeliv i retning av den gamle markedsplassen ... det er bare å være til stede på Storhaugdagen... så ser vi hva som mangler resten av året.

## Storhaug bydelsutvalg

I den åpne halvtimen informerte I.L. Brodd om sitt arbeid for barn og ungdom i Storhaug bydel.

Bydelsutvalget støtter brev som Brodd har sendt Park og idrett hvor de ber om at Midjordbanen får kunstgress med flomlys, midlertidig omdisponering fra tennisbane til grusbane for fotball og rehabilitering av garderobeanlegg.

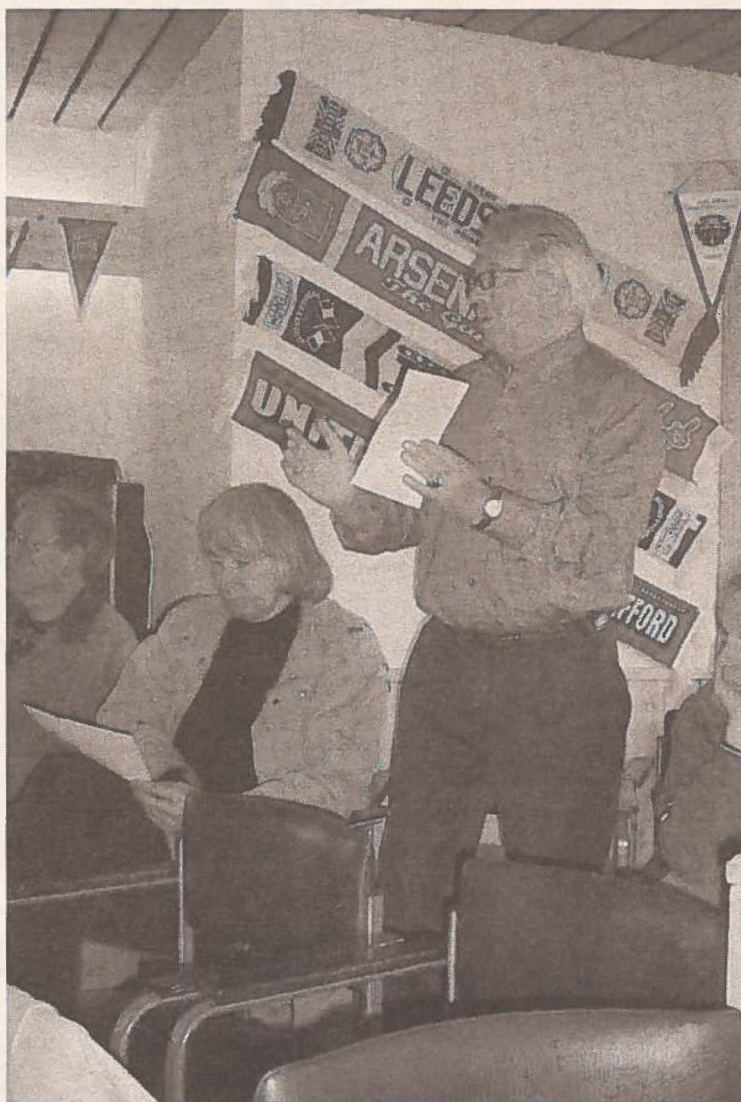
Alf Magne Aslaksen (Frp) fikk støtte til forslaget om å reparere steinmuren ved båthavna i Ramsvig samt påfyll av jord på marken innenfor, da denne ved springflo står under vann. Han fikk også støtte til forslag om beskæring av trærne på den «nye» lekeplassen i sydenden av Karlsminnegaten for å gi bedre sol og lysforhold. Sakene sendes videre til rette vedkommende.

Svein T. Pisani Førland (SV) fikk støtte til at Storhaug bydelsutvalg ønsker å være en aktiv og formell part i den kommunale saksbehandling som gjelder bygging av ungdomsboliger i Storhaug bydel og konsekvensene dette får for det etablerte bomiljø.

I sak om bebyggelsesplan for Haugesundsgt. 27 sørget Svein T. Pisani Førland (SV) for dette vedtak;

Storhaug bydel trenger sårt alle arealer som kan brukes til lek, spill og fysisk aktivitet. Planforslaget sier at banen for ballspill kan brukes til parkering på kveldstid. Storhaug bydelsutvalg vil på det sterkeste protestere på denne bruk av slike arealer.

Sak om bebyggelsesplan for Siriskjær ble tatt til orientering.



Askill Voll og Jan G Kristensen var aktive tilhørere på møte som Storhaug bydelsutvalg holdt på Brodd-huset 13. mai. Frisinn og Brodd er i ferd med å inngå tettere samarbeid til det beste for barn og ungdom i bydelen. Det kan bli felles idrettsskole i den nye hallen neste år.

## Trafikksikkerhetstiltak

Kommunen har invitert alle bydeler til å foreslå mindre trafikksikkerhetstiltak. Storhaug bydelsutvalg vedtok på sitt møte 10. juni at følgende tiltak bør gjennomføres:

## Hjelmelandsgaten

## mellom Egersundsgaten–Avaldsnesgaten

Fotgjengerfelt, innsnevringer, fartshumper, trafikkøyer/beplantning og adskilt sykkel-felt.

## Storhaug skole

Opphøyde gangfelt på de resterende 3 gatehjørnene «rundt skolen».

## Svithun Skole

Tiltak som får biler til å parkere andre steder, og minimum 5 meter fra gangfeltet.

## Fartsmåling

Fartsmålinger på følgende sted, som grunnlag for å foreslå eventuelle konkrete tiltak: Paradisveien (langs Hillevågsvannet), Avaldsnesgaten og Nedstrandsgaten.

## Østre ring

Ved bussholdeplassen i Østre ring er det et gangfelt i buss-lommen. Det foreslås å flytte gangfeltet eller flytte buss-lomme.

## Fartsgrenser

Gruppen foreslår at de gjenværende 40 soner blir redusert til 30 soner for å få en artet fartsgrense på Storhaug og for å hindre «snarveier» mellom gater med 30 sone.

## Syklister

Det er ønskelig at det tas hensyntil syklisterved fremtidige gatebruksplaner i bydelen. Sykkelfeltet på Strømsbroen blir hyppig brukt av bilister. Det foreslås at dette feltet blir fysisk adskilt fra kjørebane.

## Haugesundsgaten

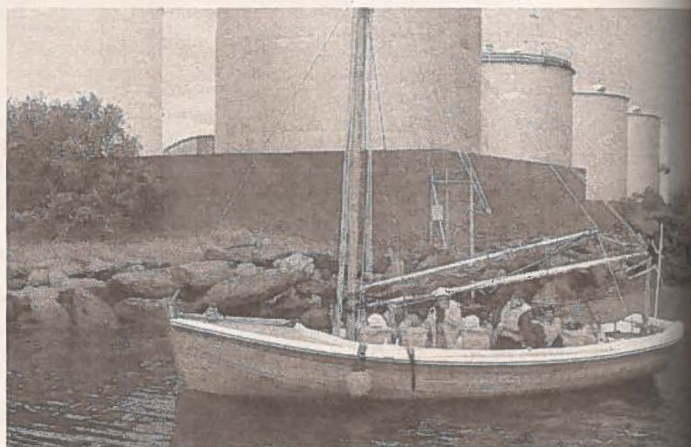
Forbudet mot venstresvinger fra Haukeligata til Haugesundsgata blir ikke overholdt. Tiltak for å hindre dette foreslås (f.eks forhøyning lik den utenfor politistasjonen)

## Krysset Nymannsveien–Nylundsgata

Tiltak som kan øke sikkerheten i krysset foreslås.

## I tillegg bes det om særtiltak rundt skolene i bydelen og behovet for tryggere skoleveier.

Prioriteringene er utarbeidet i samarbeid med representanter fra bla. FAU på skolene og beboerforeningene og har vært ledet av Espen Ruud.



Også i år blir det arrangert sommerlige dagsturer fra Breivig til Store Marøy i et samarbeid mellom Storhaug Fritid og Engøyholmen kystkultursenter. Bydelsutvalget har støttet turene med kr. 8000,-. Bildet viser Rolf Hansen på tur med elever fra Johannes voksenopplæringscenter i fjor. Gann Graveren ønsker å bygge heliger på Dreyersholmene som vi ser i bakgrunnen. Men Texaco har protestert og vil beholde tankanleggene der de ligger.

Neste nummer av

**BYDELSAVISA**

kommer ut

25. august

Frist for levering av stoff/annonser er onsdag 13. august

E-post:

storhaug.fritid@stavanger.online.no

## Utgiver:

Storhaug bydelsutvalg  
Postboks 1608, Kjølvene  
4093 Stavanger

## Avisstyre:

Geir Rolandsen (leder)  
Torgim Olsen  
Elin Rydningen

## Redaktør:

Sigrd Marie Bækholt  
Tlf. mobil: 926 56 544

## Annonsealg:

Tore Kristian Tjemsland  
Tlf.: 92461 829

## Layout:

Kari Vetlesen

## Distribusjon:

Nylund skolekorps  
v/Egil Larsen  
Tlf.: 51 52 86 42

## Opplag: 7200

## Trykkeri:

Dalane Tidende



Leder i driftsstyret;

# -Bygge ny ungdomsskole?

St. Svithun skole er kanskje den første skolen i Stavanger som skal rehabiliteres for over 100 millioner. Når vi kommer opp i sånne summer bør vi spørre oss selv om det ikke er akutt å bygge en ny ungdomsskole? Erik Jesman Pedersen står foran utfordrende oppgaver som leder av driftsstyret ved St. Svithun skole.

Det nye styringssystemet for skolene er det foreldrene som velger leder av skolens driftsstyret. Her blir avgjørelser om skolens framtid tatt av administrasjon, lærere, foreldre og elever sammen.

Erik Jesman Pedersen bor i sitt barndoms hjem på Varden med fantastisk utsikt. – Det er ikke nok for meg at jeg bor på Storhaug. Jeg må bo akkurat her, sier Erik. – Utsikten er fantastisk om kvelden. Jeg må se på den. Men jeg er også bygutt og må høre brannbiler, ambulanse, fly og trafikk. Noen av mine beste stunder er å nyte utsikten tidlig om morgenen før huset og byen har våkna til liv.

Erik har gått på Storhaug skole og på St. Svithun skole. Han var aktiv i Brodd fra 12 til 17 års alderen og spilte i 3. divisjon på A-laget. Senere ble det rock i Charles Angles som bleide å spille på Checkpoint Charlie. Medisinstudier ble tatt sammen med 6 års opphold i Tromsø. – Vi reiste opp med et barn og kom hjem igjen med en, sier Erik. Hans kone Hilde er også aktiv i ulike miljøer på Storhaug.

– Vi var begge aktive foreldre på Storhaug skole og var engasjert i trafikksikring og tryggere skolevei. Storhaug ble rehabilitert på anstendig vis og nå er det St. Svithun sin tur. Kanskje det er plass til ny skole mellom bydelshus og idrettshall? Eller på Waihusområdet? Eller rive noe og bygge et annet sted? Poenget er å få en tidsriktig skole som kan leve opp til L97, godt plassert vekk i bydelen og gjerne i nærheten av vann og strand og ny hall.

– Hva er tidsplanen for rehabilitering?

– Planperioden skal være fra august og ca ett år, dvs til august 2004. Så er det meningen skolen skal rehabiliteres og settes for undervisning i to år fra 2004 til 2006.

– Hvor skal alle være i den perioden?

– De mest aktuelle lokalene er ut til å være bygningene om Johannes VO-senter flyttr fra i Nedre Dalgate eller Sol-

vang skole. Mindre lokaler som IR8 eller Døveskolen har vært nevnt.

– Hvordan er det på skolen nå?

– Skolen drives på dispensasjon fram til 2005. CO2 verdiene i lufta er fire ganger høyere enn lovlig. Ventilasjonen er ikke bra nok. Det blir ikke nok sirkulasjon selv om vinduene lukkes opp. Da er det ikke rart at elevene henger med hodet etter klokka 12! Vi får akseptere denne situasjonen fram til neste år. Men da er det nok! Det er jo ikke så lenge siden skolen var stengt grunnet asbestlekasje i vannet. Og så er det murpuss som bare faller ned.

– Hva får deg til å ta oppgaven som leder av skolens driftsstyre?

– Jeg vil være med når det er mulighet for å få til en forandring. Mitt engasjement er i saker som dette, ikke i partipolitikk. Gjennom driftsstyret får vi en følelse av å ha mer å si. Men de største pottene går til lønn og det er innviklet å forstå selv om jeg har gått i lære hos mentor og rektorvikar Finn Christensen og de siste ukene hos den nye rektoren Stig Wathne. Det var forresten positivt å få være med å ansette ny rektor! Det er første gang foreldre er med på det! I møtene sitter elever, lærere, administrasjon og foreldre sammen rundt bordet. Rektor er sekretær. Alle skoler har visst dårlig økonomi og verre blir det neste år.

– Er det noen saker du er spesielt opptatt av?

– Ja, at leirskoler skal være gratis sånn at alle får være med. Staten har bevilga beløp til kommunene og St. Svithun har fått 50.000,-. Men det er ikke nok. Foreldre må ta initiativ til leirskole og be om at elevene får fri. Det ser ut til at vi har klart å beholde leirskole på denne måten men har måttet forkaste gratisprinsippet. Det er ikke bra! En annen sak er trafikksikringstiltak. Stavanger kommune har bevilget kr 100 000,- til hver bydel og det er et lite beløp i forhold til alt som skulle vært gjort på Storhaug.

Jeg har bedt Erik lese resultatene fra den nye ungdomsundersøkelsen og ber om hans kommentarer til den. – Jeg er svært kritisk til mange levekårsundersøkelser, sier han. Forskjellene innad i bydelen er så store at det er de vi må få fram, f.eks mellom sentrumsnære områder og andre områder. Vi hadde trengt en undersøkelse som viste de

lokale kontrastene i bydelen slik at hjelpen kan bli gitt til dem som trenger det mest. Vi trenger et tett samarbeid mellom alle instanser som jobber med ungdom. Skolen har nå et PUS-prosjekt (politi, uteseksjon og skole) som jeg ville endret til PUSH hvor H skal stå for hjem. Det er viktig at foreldre engasjerer seg mens de har elever på ungdomsskolen slik at vi sammen kan møte utfordringer mer forberedt.

– Andre utfordringer?

– På skolen er det mange elever som nylig har kommet til Norge. Systemet kan godt endres sånn at de blir naturlige

deltakere på linje med andre. I dag er det slik at deres foreldre ikke er med i FAU, elevene er ikke med på leirskole m.m.

– Det ser ut som det er mye røyking blant ungdom på Storhaug?

– I denne sammenheng kan også skolen gjøre en innsats. Lærere må ha en aktiv rolle når de er ute blant elevene og være enige om felles reaksjon mot røyking. Elevene må ikke være i tvil om skolens holdning.

– Hva er noe av det viktigste å ta fatt i på skolen?

– Vi må få til et godt miljø som alle trives i. Det må ligge i bunn for å gi størst mulig sjanse for faglig utvikling. Vi må få alle til å dra i samme retning. Her har også foreldre en viktig



Erik Jesman Pedersen

rolle med å være pådrivere og hjelpere for administrasjon og lærere. Nå sender vi ut ressurs-skjema til alle nye foreldre for å spørre hva de kan bidra med. Ingen skal bli spist opp, bare bli bedt om å bidra med det de kan eller har lyst til. De fleste kan avse et par timer i måneden til barnas beste, oppfordrer Erik.



Elever på St. Svithun skole

## På jakt etter lokaler

**Kjersti Rui Nygard (25 år) er nylig ansatt som fritidsleder i Storhaug bydel. Hun flyttet til Stavanger i høst. Kjersti har studert kulturarbeid og medievitenskap. Arbeidserfaring har hun fra barnehage, SFO, som fritidsarbeider og publikumsvert på Arkeologisk museum. I Trondheim har hun jobbet i Studentersamfundet og som prosjektmedarbeider på en kulturscene for ungdom.**

– Dette var veldig spennende. Det å være med å bygge opp noe nytt er veldig utfordrende og det er litt slik det er her på Storhaug nå, sier Kjersti til Bydelsavisa.

– Hvordan går det med lokalene på Nylund skole?

– I forbindelse med rehabilitering av Nylund skole skal det bygges trappetårn med heis gjennom vaktmesterboligen. Det betyr at lokalene nå er stengt. Etterpå må lokalene pus-ses opp igjen. Vi håper å ta fatt på det rundt årsskiftet.

– Hva bør det satses på for ungdom i bydelen?

– Vi kommer til å satse på kulturhus for ungdom, samtidig som vi ser viktigheten av uterom. Derfor kommer også Fritid til å ha en fot innenfor OUT-prosjektet. Vi må huske på at ungdom ikke er en homogen gruppe, og målet er å få til noe for enhver. Fra skolestart skal vi ha et fast tilbud til ungdom en gang i uken og den første lørdagen i måneden på Metropolis. Hvor uketilbudet skal være er fortsatt ikke helt avklart, men vi håper å få komme inn i lokalene til Tou gamle bryggeri (Tou scene). Her vil brukerstyring være meget viktig. Ungdommene skal selv få sette sine ideer ut i livet, med hjelp fra ansatte i Fritid. Vi satser på prosjekter, kurs, workshops. Det kan være alt fra rollespill, klatring, filmverksted, salsakurs ... kun fantasien setter grenser. Metropolis-lørdagene skal inneholde et variert program som

konserter og dansehappeninger. I forhold til ungdomstilbudet ønsker jeg å få satt ned en arbeidsgruppe blant ungdommene på Storhaug som arbeider litt med å forme programmet sammen med meg.

– Og for de litt yngre?

– For den eldre garden på barneskolen skal vi sette i gang med «Kreativt Kaos». Dette er et etter skoletid-tilbud som vil foregå to dager i uken rett etter skoleslutt og frem til middagstid. Her vil det være prosjekter, leksehjelp, formingsaktiviteter og ellers det ungene har lyst til. Det skal også gjennomføres to kvelder med Night Rumble i hallen på Godalen. Dette er i samarbeid med Brodd.

– Hvordan få til et tett samarbeid med andre som jobber med ungdom?

– Arne (fritidskonsulenten) og jeg skal i møte med andre aktører innen ungdomsarbeid på Storhaug hvor vi skal koordinere datoer og høre hva andre tenker. På den måten får vi muligheten til å lage et bredest mulig ungdomstilbud.



# SELGE BOLIG?

Kontakt Exact for en  
uforpliktende verdivurdering!

Stavanger Tlf: 51 85 96 60  
Sandnes Tlf: 51 68 62 40

VI KJENNER DIN BYDEL!

## EXACT

REIENDOMSMEGLERE

Ditt hjem - vår hjemmebane



# Ungdom vil ha skate og basket

En ungdomsundersøkelse viser nok en gang at Storhaug som sentrumsbydel på mange måter skiller seg ut fra andre bydeler. Positivt og negativt. Storhaugungdom er;

- ivrige til å gå på kino, bibliotek, revy og kunstutstilling
- bruker sentrum mest, hverdag som helg
- overrepresentert i statistikk for regelbrudd og kriminalitet
- på bunnplass i å delta på idrettsarrangement, museum og gospel/kirkekonserter
- verst på røyking og narkotika
- ivrige etter å få idretts- og svømmehall, treningsanlegg ute, ungdomsdiskotek/ungdommens hus, hus for foreninger og danse- og treningsstudio
- de som mest av alle i Stavanger ønsker seg skateanlegg og basketbaner

Ungdomsundersøkelsen i Stavanger 2002 handler om ungdoms fritidsbruk, holdninger, politisk deltakelse og ungdomstilbud. Rapporten *Gidde du?* er laget av NOVA på oppdrag fra Stavanger kommune. Nær 80 % av alle elever i 8., 9. og 10. klasse og grunnkurselever i videregående skoler har svart. En lignende undersøkelse ble gjort i 1994/95. Den største endringen fra den gang er at mange flere

oppgir at de bruker mye mer tid sammen med venner. Hele 21 % flere oppgir at de er mer sammen med venner. Kan noe av grunnen være at mobiltelefon gjør det lettere å ha kontakt?

Mange flere trener eller trimmer på egenhånd. Det brukes mindre tid enn før på lekser, ekstrajobb, diskotek og fritidsklubb. Ungdom med innvandrerbakgrunn bruker mer tid med familien, hjelper oftere til i hjemmet og leser mer på lekser. De bruker sentrum og de offentlige rom hyppigere til samvær med venner. Hele 60 % av jenter med innvandrerbakgrunn er uorganisert, mot 28 % av jentene med norsk bakgrunn.

## Mer tolerante enn før!

Sammenliknet med ungdoms holdninger 7 år tidligere er flere nå positive til homofile ungdommer og til innvandrerungdom.

## Jenter vil ha dansestudio og svømmehall

Blant ungdom som ikke deltar i det frivillige organisasjonsliv er det spesielt to aktiviteter som scorer høyt; spillehaller med automater og anlegg for skateboard. Ungdom med ikke-vestlig bakgrunn etterlyser basketbaner, ulike ungdomshus og bibliotek nærmere der de bor. Skal jentenes ønsker oppfylles bør det satses på bedre kinotilbud, danse- og treningsstudio og svømmehall.

## Storhaugfolk har masse bøker!

I undersøkelsen beskrives Storhaug bydel med høy skår på

dårlige levekår og få grøntarealer pr. innbygger. Men det skrives også at bydelen er i ferd med å bli mer attraktiv for de som vil bo sentrumsnært i leilighetskomplekser.

Når det gjelder antall bøker i hjemmet så scorer Storhaug høyt. 37 % av de som svarer mener familien har mer enn 500 bøker i hjemmet (mot 35 % i Stavanger totalt). Det ser ut som Storhaug ligger godt an når det gjelder kulturelle ressurser i hjemmene til tross for den lavere andelen med leder eller mellomagsyrker, skrives det i rapporten.

Mange lever i andre boformer enn kjernefamilien. Delvis fordi en stor andel bor på hybel eller internat.

11 prosent fra Storhaug oppgir at de er født i et annet land enn Norge. 12 % har to foreldre født i et ikke-vestlig land (mot 6 % i Stavanger totalt). Ungdom fra Storhaug ligger på bunnplass i Stavanger når det gjelder deltagelse på idrettsarrangement, museum og gospel/kirkekonserter. Men ungdom fra Storhaug er blant de ivrigste i Stavanger til å gå på kino, bibliotek, revy og kunstutstilling.

Høyest på prioriteringslisten over tiltak som ønskes brukt minst en gang i måneden blant ungdom fra Storhaug er bedre kinotilbud (93 %), svømmehall (85 %), bedre treningsanlegg ute (78 %), idrettshall, inneanlegg for sport (73 %), ungdomsdiskotek (72 %), et ungdommens hus (66 %), danse- og treningsstudio (65 %) og et hus der foreninger for ungdom kan holde til (65 %).

## Sentrum som en del av nærmiljøet

De fleste oppfatter Stavanger sentrum som lite og oversiktelig og mener det stort sett er et trygt sted å være. 63 % av ungdom fra hele Stavanger svarer at de har vært i sentrum minst en gang den siste uken. Ungdom med ikke-vestlig bakgrunn er oftere i sentrum på kveldstid enn ungdom med norsk bakgrunn. Men det er ungdom fra Storhaug som bruker sentrum mest, hverdag som helg. For mange er sentrum en del av deres naturlige nærmiljø.

*Ungdom som oppholder seg ofte i sentrum på kveldstid ser ut til å søke mot det sosiale samværet med jevnaldrende. Det er ikke bruk av sentrum til målrettede aktiviteter som møter i lag og foreninger eller kulturtilbud som særlig kjennetegner denne gruppa. Sannsynligvis er dette unge med en bred kontaktflate, som har venner og bekjente i flere bydeler. De færreste blant disse ungdommene er gamle nok til å komme inn på et av byens mange utesteder. Kanskje bør vi ikke bekymre oss for om de unge oppholder seg i sentrum eller ikke, men heller sørge for at de har egnede steder å være når de er i sentrum. (side 58)*

## Verst når det gjelder tobakk og narkotika

Det er betenkelig at ungdom i 2002 er mer positive enn tidligere til ungdom som drikker alkohol. Ungdom fra Storhaug skiller seg ikke spesielt ut i drikkemønsteret i forhold til ung-

dom i resten av Stavanger. Men tallene er høye nok! Ca 60 % oppgir at de ikke drikker, ca 30 % drikker månedlig og 10 % ukentlig.

Hele 26 % blant ungdom mellom 13 og 17 år fra Storhaug oppgir at de røyker (mot 20 % i Stavanger totalt).

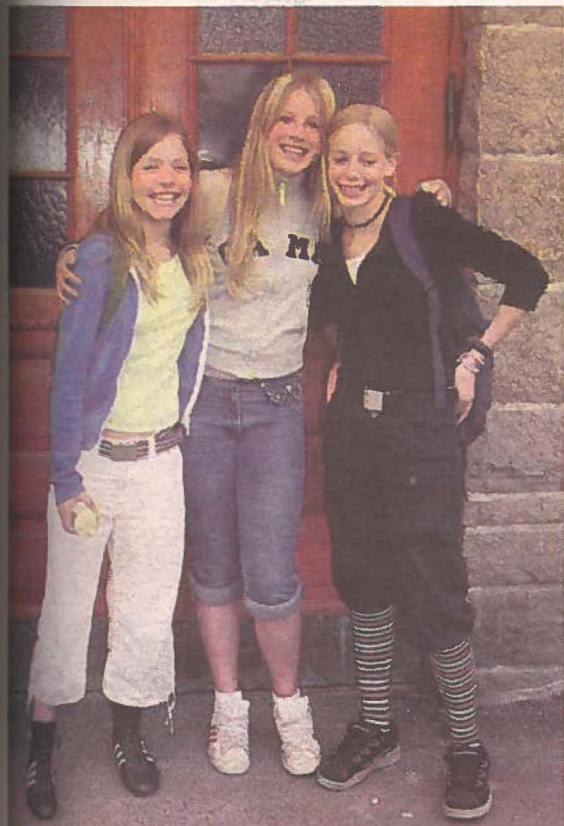
Og dessverre er det prosentvis flest fra Storhaug som har brukt tabletter (7 %) og hasj/annen narkotika (12 %). Bare når det gjelder sniffing blir Storhaug slått av andre bydeler.

## Flere problemer...

Statistisk er det flere fra Storhaug som deltar i regelbrudd og kriminalitet, skulking fra skole, mobbing, krangel med lærer, sniking på buss eller vært borte en natt uten at foreldrene visste hvor de var. Ungdom fra andre bydeler scorer høyere når det gjelder kontakt med politi, større hærverk, butikktyveri og slåssing uten våpen.

## Mest interessert i skate og basket

I en oppsummering av hva ungdom i Stavanger vil, er det helt klart at ungdom fra Storhaug skiller seg ut i å ønske seg to helt tydelige aktiviteter og det er basketbaner og anlegg for skateboard. I disse ønskene står Storhaugungdom i en særklasse. Mellom 8 og 10 prosent flere på Storhaug enn i andre bydeler vil bruke basketbaner. Skal vi følge disse ungdommenes prioriteringer bør både basketbaner og et anlegg for skateboard legges i Storhaug bydel, skrives det i rapporten.



Amalie, Veronica og Kristina



Vilde, Merethe, Hilde, Hilde og Benedicte



Magne, Sebastian, Emil og Afro



## Vask vinterens og vårens påkjenninger bort – NÅ!



### Gjør jobben selv i vårt profesjonelt utstyrte selv-vaskanlegg

Vinteren tærer på bilen din helt til du fjerner restene av salt og skitt. Hos oss står avansert høytrykksutstyr til din disposisjon. Anlegget har varmt og kaldt vann, voksemidler etc. I butikken finner du det du trenger av bilpleiemidler.



Statoil Service Lagårdsveien  
Lagårdsveien 123, Telefon 51 52 87 44

## Vi har flyttet!

Vi har flyttet vårt kontor  
fra Østervåg til enda finere omgivelser og lokaler  
i Verksgaten 24/26.



Vi ønsker våre  
nåværende og fremtidige kunder  
velkommen til:

**Handelsbanken**  
Stavanger Sentrum

## Prix-butikken i bydelen



Miljøbevisst?  
Coop Natur står for økologi.  
Etterspørselen etter økologiske  
varer har økt kraftig.  
Coop Natur er Coops eget merke  
for økologiske varer.  
Miljø er et viktig satsningsområde for  
Coop, og vi skal sørge for at du alltid  
finner gode økologiske varer  
i din lokale Coop butikk.

|                                         |              |
|-----------------------------------------|--------------|
| <b>Engangsgrill</b>                     | <b>14,90</b> |
| <b>Grillkull</b><br>2 kg Quali          | <b>12,90</b> |
| <b>Tennveske</b><br>1 liter             | <b>10,00</b> |
| <b>Grillpølser</b><br>Skjeggerød, 500 g | <b>14,50</b> |
| <b>Pølsebrød</b><br>Indianer, 12 pk     | <b>11,30</b> |
| <b>Ketchup</b><br>XP, 500 g             | <b>4,90</b>  |
| <b>Karbonadekaker</b><br>Gilde, 800 g   | <b>59,90</b> |
| <b>Hamburgerbrød</b><br>Indianer, 6 pk  | <b>8,00</b>  |
| <b>Husets brus</b><br>1,5 liter + pant  | <b>8,50</b>  |
| <b>Kodak engangskamera</b>              | <b>91,70</b> |
| <b>Lollipop/Pinup</b><br>10 pk          | <b>18,90</b> |

**Vi priser sommeren  
med Gule priser!**

Gule Priser  
garantert billig

**coop  
prix**



Kjøpeutbytte  
hver gang du handler.

Jelkommen til en  
hyggelig handel.

Asbjørn Klostersgt. 39 Tlf. 51 56 30 29  
Åpent 9-20 (9-18)





## NATURTERAPEUT AKUPUNKTUR

*Aase Marie Bowitz*

Telefon 51 53 27 18 - 51 53 12 48  
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

### Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg,  
skoler, fritidsbygg og boliger.

El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

**STAVANGER INSTALLASJON AS**  
Autorisert elektrisitetstjenesteperson Rune Runestad · Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

#### Åpningstider

Mandag, onsdag, fredag: 9.30-16

Tirsdag og torsdag: 9.30-19

Lørdag: 10.00-14.00

**HjørnaSalongen**

Familiefrisøren på Storhaug

Karlsminnegt. 91A\* vis a vis Prix

Tlf./Fax: 51 52 58 55

INDUSTRI • OFFSHORE • FALLSIKRING

ETABL. 1915



**JOHN DAHLE  
SKIPSHANDEL A/S**

PLATTFORMVEIEN 6, 4098 TANANGER - TLF. 51 64 69 90 - TELEFAX 51 64 69 91

j.d.mail@john-dahle.no

www.john-dahle.no



**RUNESTAD ELEKTRO A/S**

El. Anlegg

Boliger

Næringsbygg

Alarm

Rehabilitering

Nybygg

Service

Forhåndspris/

Anbud

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10

HÅKONS DAGLIGVARE

**JOKER**

Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

VI HAR TIPPING OG FLAX!

Åpningstider 9-20 (18) Søndag 12-18

## Storhaug FK 25 år

Storhaug Fotballklubb feirer 25 års jubileum med mange tilstelninger. Torsdag 5. juni var det full fres på Midjordbanen med kamper, rocka musikk, mat og drikke. Laget blei stifta i mai 1978 av Arne Kolstad som allerede da var for gammel til å være med i IL Brodd. Spillere ble hentet fra byens rockeband. Faktisk har visst de fleste gamle rockere en eller annen gang trent eller spilt på laget. Eller

deltatt på sosiale treff på Kroå på Nytorget, Korvetten eller Arkivet på Newsman. Klubbhus har de ikke. – Det kan ver eg bjyne å spela igjen neste år i någe så hette Gutta 50. Det ekje så kjekt når adle springe forbi på vei te mål, sier Arne til avisa. Jan Emerson er også blant veteranene og spilte kamp for Old Boys mot Bryne/Rossaland. – De va ein frykteli jevne kamp så ende me at de andre fekk tre

heldige mål, uttaler Jan. Magnar Birkeland har vært spillingen trener i tre år og satte stor pris på kampen mot Vikings A-lag. –Kjekk kamp for folk og klubben. Jaja, de vant 4-0. Me va enige om å ikkje skade hverandre. Og eg e fornødd med å ta tunnel mot Nevland. Feiringen fortsette ud året. I høst blir det ein heildundrande fest bl.a. i Stavangeren med flott kultur i høysetet, avslutter Magnar.



## På tur med Hundvåg-1

Onsdag 21. juni møtte tredve forventningsfulle pensjonister fra Bergeland bydelssenter opp på Skagen brygge. De skulle på tur med restaurerte Hundvåg 1. Værgudene viste seg ikke fra sin beste side, men folket hadde kledd seg etter været. Båten ble et stort diskusjonstema. Mye mimring og historier kom frem. De fleste hadde jo hatt tilknytning til den på en eller annen måte.

Mannskapet besto av styrmann og matros fra Engøyholmen. Vi kastet loss. Turen gikk langs sjøsiden i østre bydel. Vi fikk se en bydel i stor forandring, med all den nye bebyggelsen.

Videre dogget vi inn i Hommersandvågen hvor det også har skjedd store forandringer. Det ble riktig koselig når matrosen fyrte opp i vedovnen. Usken, Uskekalven, Kvaløy og strandhogg på idylliske Lindøy, hvor det ble tid til en spasertur. Piknikkurv fra Fredriks og kaffe smakte fortreffelig. Hundvåg 1 tøffet inn på gamle trakter. Vi dro helt inn i Galeivågen på Hundvåg, Bjørnøy og gjennom sundet til Vassøy før vi var tilbake til Skagenskaiaen. Det var en spennende tur med mye mimring, en opplevelse å se byøene fra sjøsiden. Rene sørlandsidyll.

*Astrid Gjuvsland*



## Sommerens pensjonist

Olaug Frøiland Turner har vært hos oss i St. Johannes barnehage i 22 år. Hun er ei sporty, sprek, sprudlende og ekte Storhaugjente som stortrives i ny leilighet i Lervig og nyter solfylte dager på nyoppusset terrasse i Spania. Unger og voksne i barnehagen ønsker deg gode dager hvor du enn måtte befinne deg.

PS. Vi savner deg allerede.





# Rosenli med vinproduksjon og industri

Borettslaget Rosenli tar vare på områdets historie og har nylig utgitt et flott hefte som heter *Historien om Rosenli* skrevet av Gunnar Roalkvam. Vaktmester og styre har hatt en aktiv rolle med å samle inn stoff og bilder. Den lille boka beskriver eldre og nyere historie i områdene mellom Breivig og Strømvig og handler bl.a. om industri, vindyrking og de ulike folk som har satt sitt preg på historien. Bydelsavisa har velvillig fått låne utdrag og bilder fra heftet som blir presentert her.

Familien Edland drev gartneri i Rosenli fram til 1960-årene. Da var utbyggingsbehovet i Stavanger kommune svært påtrengende. Oljevirksomheten ga byen et nytt vekstgrunnlag i begynnelsen av 1970-årene. Stavanger Boligbyggelag, som tidligere hadde bygd opp flere nye bydeler, fikk nå mulighet til å bygge ut et nytt boligfelt i Rosenli. I 1967 ble eiendommen tvangsekspropriert av Stavanger kommune. Det ble foretatt ny regulering og avsatt områder til veianlegg og friareal.

I 1969 ble byggingen av de særpregede høgbyggene satt i gang. I februar 1974 var de siste på plass. Det var arkitektene Knut Hoem og Louis Kloster som tegnet byggene.

I den vakre bygningen Rosenli 12 ble det i flere år drevet fritidshjem hvor skolebarn kunne få et aktivitetstilbud etter skoletid. Dette ble populært kalt «Friden». Seinere overtok Na-

sjonalforeningen som i en lang periode drev et Skipper Worse eldresenter her. Nå eier Borettslaget Rosenli bygget som brukes til møtevirksomhet og selskapslokale.

## En gammel historie

Rosenli er navnet på det frodige dalsøkket mellom Egeland og Pannevigodden i nord og Emmaus og Digernes i sør. Tidligere var dette en del av gården Digernes. Her har det bodd folk i lange tider. Rundt 1900 ble det registrert en rasert gravhaug ved gården Digernes. Denne, samt andre mindre funn, blant annet et fornminne på Vardanes i Emmaus, forteller om bosetning i alle fall fra eldre jernalder.

Før Stavanger by vokste fram, lå dette området helt i utkanten av en gammel storgård som het Eikanes. Seinere, sannsynligvis i folkevandringsstida omkring år 500, ble det skilt ut en ny gård med navnet Hetland. Navnet kommer av det gammel-norske ordet «hesli» som betyr hassel. Det er den som har gitt navnet til Hetlandshalvøya som nå er Storhaug bydel.

Men den store Hetlandshalvøya lå ikke bare lagelig til for byutvidelse, den var også ettertraktet som jordbruksland. I mange bygder i Rogaland var det en viss overbefolkning og mangel på jord. Derfor var det en god nyhet da det ble kjent at Kirkedepartementet 16. oktober 1848 ga tillatelse til at det nylig opprettede Frue sokn kunne selge parseller av den store prestegården.

Det var særlig to grupper som fattet interesse for å kjøpe nytt land på Hetlandshalvøya. Det var enkelte velstående borgere i Stavanger og flere bønder fra Høgsfjordstraktene. De siste ble jordbrukspionerer, særlig i de østlige områdene mot Gandsfjorden, som ble kalt Hetlandsmarken.

Det skulle koste mye slit å utvikle jordbruket på Hetlandshalvøya, ikke minst langs kysten.

1850 blir altså et tidsskille i vårt område. Vi får flere selvstendige bruk som videreutvikles av fattige, men svært så driftige nybyggere. Gjennom flere tiår blir det lagt ned et omfattende arbeid. Det fortelles at noen av brukerne til og med rodde over til Li for å hente jord. Det ble bygd terrasser, myrer ble drenert og stadig nytt land ble dyrket opp. Et særmerke for området ble det store innslaget av blomster, frukt, bær og grønnsaker. Med tiden ble det reist mange drivhus, og det ble utviklet en betydelig gartnerivirksomhet. De skulle bare ha visst, disse sliterne, at Stavanger by ville ekspandere så raskt at det aller meste av det nye jordbruket skulle bli spist opp av byens boligutbygging og gatenett i løpet av 50 til 100 år.

## Morellvin fra Rosenli

Fra Breivig til Strømvig ligger naturperlene på rekke og rad, – et stykke ryfylkenatur i miniatyr. Selv om vi er nær byen, merker vi det knapt når vi vandrer forbi små viker med svaberg og frodige marker. Vegetasjonen skifter mellom lauvskog og furuskog. Panoramaet utover

fjorden er flott, med små øyer og staute ryfylkefjell i nord og øst.

Fra gammelt av lå det mange gårdsbruk langs denne strekningen. Flere av gårdene spesialiserte seg på hagebruk med frukt, bær og blomster. I de sørøstvendte bakkene var det gode forhold for de frodige hagene. Ennå bærer vegetasjonen preg av dette. I gammel og ung skog finnes innslag av eføy, rododendron, villtulipaner, rosebusker og velduftende vivendel. Den varierte vekslingen mellom skog, åpne marker, strender og svaberg, båthavner og badeplasser gir mange fine naturopplevelser. Midt i denne idyllen finner vi Rosenli.

En av de som virkelig setter sitt preg på området er Leonor Aleksander Mydland som kjøpte land her i 1899. Det er han som døper eiendommen sin «Rosenli». Rosenli ble altså det nye navnet på et større stykke av den gamle gården Digernes.

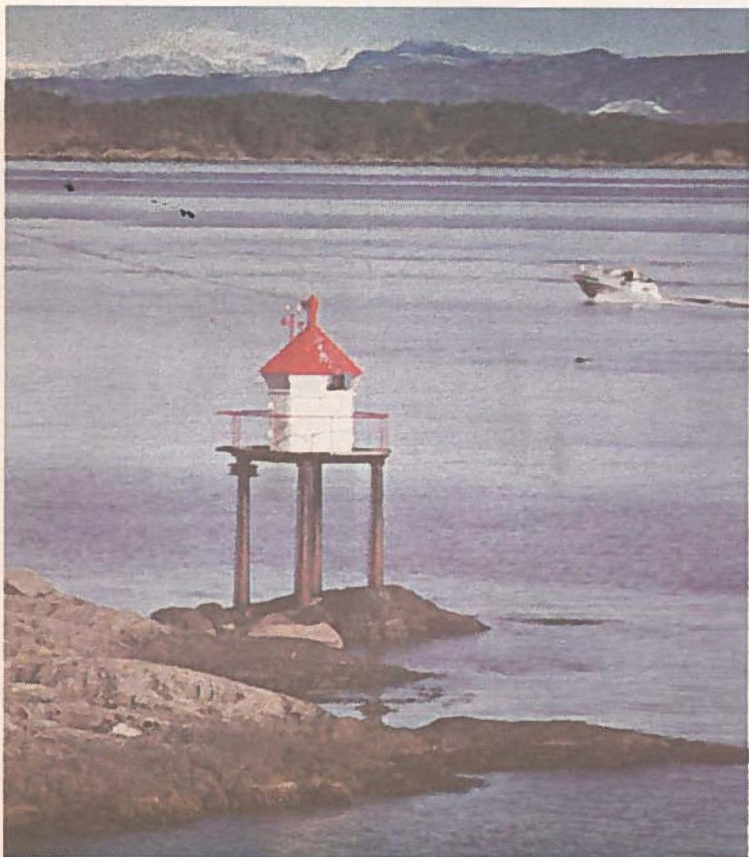
I skråningen opp fra Emmaus til Egeland anla Leonor Aleksander Mydland fra 1899 en stor, frodig hage med mangfoldige bærbusker, rabarbra og frukttrær for framstilling av saft og fruktvin. Han bygde det vakre huset som i dag har adresse Rosenli 12.

Mydland var født og oppvokst i Sokndal og kom til Stavanger som ung mann tidlig i 1880-årene. Han fikk arbeid hos en sambygding, Johannes Conradsen, som drev hermetikkfabrikk i byen. I 1886 giftet han seg med Conradsens eneste datter, Ingeborg Gurine. De bosatte seg midt i sentrum i Provstebakken. Her holdt de til fram til århundreskiftet, da de

flyttet med seks barn til nybyhus i Rosenli.

Leonor Aleksander Mydland produserte vin i stor stil og hadde en betydelig omsetning. Særlig vakte morellvinen hans stor anerkjennelse. På flere stillinger både i Norge og utlandet, fikk Mydland medaljer og diplomer for morellvinen sin.

Men Mydland nøyde seg ikke med det. Han var virkelig en forretningsmann på sin hals. Så den han ble «godt gift» og søngersønn til fabrikkeier Johannes Conradsen, engasjerte han seg i hermetikkeventyret i Stavanger. Mydland ble kompanjong i firmaet til svigerfaren. Men i 1912 valgte han å trekke ut av Johs. Conradsen A/S og konsentrere seg om sin egen hermetikkfabrikk, L.A. Mydland Canning Co. A/S, som lå i Rennesøygata 20. I 1915 hadde Mydland rundt 300 ansatte i fabrikk sin, og lønnsomheten var veldig god. Aksjonærene fikk 20 prosent utbytte. Året etter fikk de hele 150 prosent utbytte! Så det var nok år med høy sigarføring og stor optimisme. Etterspørselen var enorm både når det gjaldt hermetikk og vin. Men så kom freden etter etterkrigsperiode og arbeidsledighet. Etterspørselen fra utlandet dalte dramatisk, og det var en konkurranse fra andre produsentland. Hermetikkindustrien i Stavanger slet i motbakke. Omsetningen sank, og arbeidstokken til Mydland kom snart over 50 i 1920-årene. Også vinproduksjonen til Mydland ble rammet. Forbudstida fra 1918 reduserte den lovlige omsetningen av alkohol til et minimum.



Wyller fyr



Edlandshuset



I 1927 ble firmaet til Mydland slått konkurs. Han var nå 65 år og valgte å konsentrere seg om produksjonen av fruktvinen sin. Alkoholforbudet ble opphevet i de fleste kommuner i landet, men ikke i Stavanger. Det var imidlertid ikke forbudt å produsere vin for salg andre steder. Mydland startet et nytt firma for denne geskjeften. Nå dyrket han særlig rabarbra i stor stil og det meste av vinproduksjonen ble omsatt gjennom Vinmonopolet i Bergen. I årevis gikk det betydelige leveranser i spesiallagde kasser med nattruten til Bergen. Fortsatt var Mydlands morellvin fra Rosenli svært anerkjent og etterspurt.

I en periode produserte han også kjøtthermetikk i den romslige kjelleren i Rosenli. Hermetikken ble markedsført under navnet «Speiderproviant» og besto av en blanding av kjøtt, erter og flesk. Mydland mistet imidlertid eiendomsretten til Rosenli i forbindelse med konkursen. Stavanger Sparekasse overtok som eier, men Mydland fikk garanti for at han fortsatt kunne få bo i huset sitt så lenge han levde.

I 1928 kjøpte Guttorm og Ragnhild Edland Digernes og Rosenli av Stavanger Sparekasse. De hadde tidligere drevet kommunegården som lå i skråningen fra Våland og ned til Bekkefaret. De flyttet inn i det gamle gårdhuset på Digernes. Mydland fikk fortsatt bo i det staselige huset i Rosenli. Han betalte som regel leia i form av fruktvin som Edland deretter solgte.

Leonor Aleksander Mydland døde, nær 80 år gammel, i 1942. Enken etter Leonor Aleksander Mydland, Ingeborg, flyttet inn i «Wyllerhuset» nede i Granli. Her bodde sønnen, Magnus Mydland. Han hadde kjøpt denne eiendommen i 1936 og gikk i farens fotspor når det gjaldt vinproduksjon. Han reiste til California for å studere vinlegging og startet egen virksomhet i Suldalsgata da han kom hjem. Da han flyttet inn i Granli innredet han et hus på eiendommen til vinproduksjon i stor stil. Her ble det plass både til malemølle og vinpresse, og Magnus Mydland produserte forskjellige typer fruktvin helt fram til begynnelsen av 1950-tallet.

#### Industri i Rosenli

Selv om vi først og fremst forbinder historien til Rosenli med landbruk, blomster og bugnende bær- og frukthager, har det også vært industrivirksomhet her. Rett nord for Pannevigodden bodde det antagelig noen år en fisker som satte opp et lite hus og et uthus med jord-

gulfv. Vi vet lite om virksomheten hans. Men ennå ligger det flere båtstøer i strandkanten mellom Pannevigodden og Breivig. Sannsynligvis stammer de fra den tida fiskeren bodde her, men en av støene tilhørte nok Granli-eiendommen lenger oppe.

I 1951 etablerte to mekanikere, Olav Sirevaag og Mauritz Frøyland, et verksted i fiskerens hus. Det var dette huset som Magnus Mydland i flere år hadde brukt til vinproduksjon. Nå ble det innredet til nye formål. Det var Olav Sirevaag som var den drivende kraft i den nye industriutviklingen. Han hadde startet i det små med å innrede et lite verksted i et hønsehus i Hillevåg. Han fikk hjelp av den legendariske Lars H. Lende som skaffet til veie en god dreiebenk til den unge entreprenøren. Sirevaag flyttet deretter virksomheten til en gammel hestestall i Emmausveien. Men etter at familien hans fikk leie en leilighet hos Edland i Rosenli, ble altså den gamle vinfabrikken til Mydland tatt i bruk og ombygd til mekanisk verksted.

Til å begynne med produserte de noen spesielle nøtteknere med fjør og metallspiraler til kartotekbøker og permer. Sirevaag hadde fått se noen amerikanske nøtteknere hos fru Edland i Rosenli. Det var disse som ble kopiert og satt i produksjon. Sirevaag syslet også med motorer til modellbiler og modellfly. På oppdrag fra Industrikontoret i Rogaland ble det produsert forskjellig utstyr, blant annet spoleapparater for garnopptrekk. Men etter hvert spesialiserte Sirevaag & Frøy-

land Mek. Industri seg på potetoptakere og deler til gravemaskiner. I 1956 ble det også satt opp et ekstra uthus som ble tatt i bruk til sveiseverksted. Det var Harry Gustavson og Georg Steiner som startet med sveiseoppdrag for Sirevaag og Frøyland. Hele dette industrimiljøet i Granli ble populært kalt «Bamsehållå».

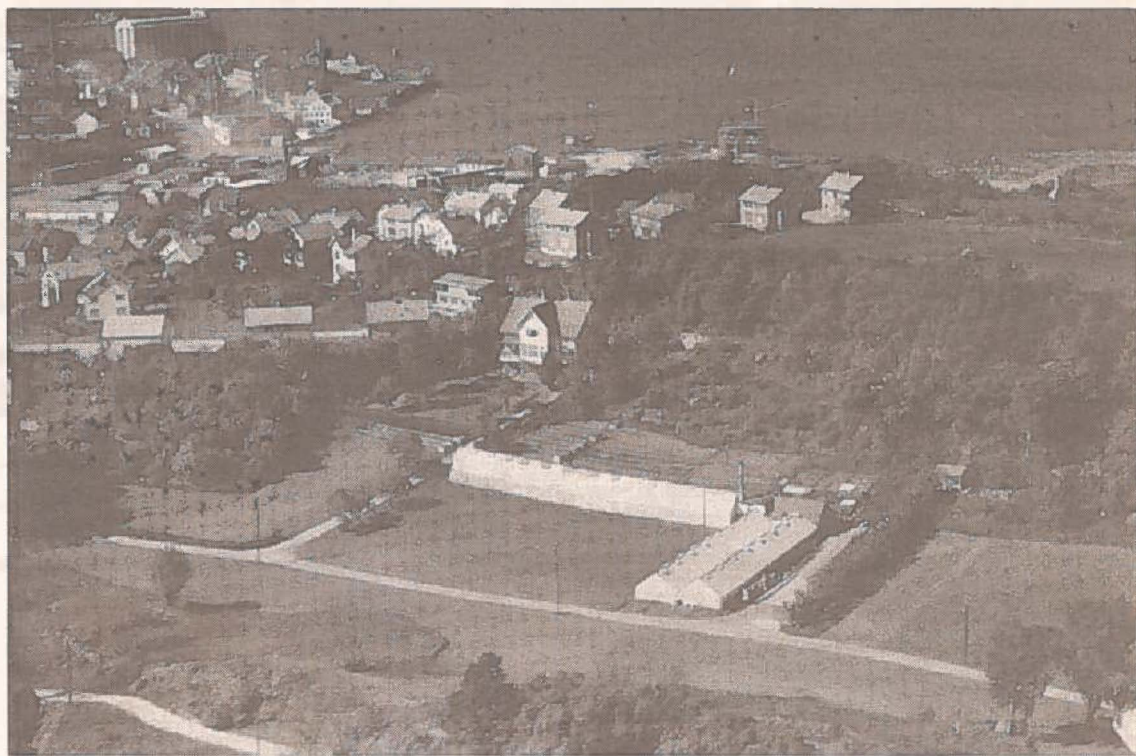
I noen år var det altså to små mekaniske bedrifter i Granli. Sirevaag og Frøyland hadde 12–14 mann i arbeid i det som ble omtalt som en mønsterbedrift med gode velferdstiltak for de ansatte. Men rundt 1960 flyttet denne bedriften til Sverdrupsgata hvor det ble satset på produksjon av hydrauliske lastebilkraner, «Sesam sving», i tillegg til landbruksredskaper. Da inntok Gustavson og Stei-

ner det ledige verkstedsbygget også, og mannskapet deres økte fra tre-fire til ti mann. De begynte å produsere lastebilkraner med varemerket «Herkuless». Dette ga god avkastning, og bedriften eksporterte kraner til flere land. Denne bedriften

ekspanderte også og fikk behov for større plass for videreutvikling. I 1969 ble virksomheten derfor flyttet til nybygde lokaler i Hillevåg. Dermed var det lille industrieventyret ved Pannevigodden over.



Bamsehållå



Eldre luftfoto



Vardanes





Bydelens eneste  
bakeri og  
konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54

## Selskapslokaler



**Selskapslokaler til leie!**  
**1 etg. og kjeller.**  
Ypperlig til selskaper,  
til møter og kurser.  
Godt utstyrt med dekketøy  
til over 50 personer,  
tv- apparat og videospiller.

Videoprojektor kan leies for kun 620 kr. (inkl. mva)

Kontakt Kari Einarsen på tlf: 51 56 39 77 -  
mobil 907 80 61 for leie og bestilling

Se på borettslagets nettside: [www.rosenli.net](http://www.rosenli.net)

### Les "Historien om Rosenli"!

Gunnar Roalkvam har ført i pennen den  
spesielle historien om Rosenli, som går  
helt tilbake til 1800 tallet. Rikt illustrert,  
med bilder som ikke tidligere er publisert.

Boken er å få kjøpt av borettslaget,  
og koster 100 kr + evt. frakt.

BL Rosenli  
Rosenli 17  
4015 Stavanger

tlf: 51 56 20 62  
e-post: [rosenli@online.no](mailto:rosenli@online.no)  
nettside: [www.rosenli.net](http://www.rosenli.net)

## Glassmesteren i Sentrum!

Brødregt. 18 - Tlf: 51 89 19 19



**PILKINGTON**  
**ELVIGS GLASS**

**Størst - Raskest - Rimeligst !!!**

Alt i glass, Speil, Bly & «Messing»  
Raskeste levering - til rimelig pris !!

**VAKT HELE DØGNET !!!**

Mobiltlf.: 900 444 02

Postadresse: Postboks 143, 4033 Forus



**ROGALAND ELEKTRO A/S**

**når du trenger elektriker**



Kvitsøygt. 104  
Telefon 51 85 50 00

## 12 butikker med service, kvalitet og hyggelig personale

**STEENSLAND SPORT** Straensenteret (EPA). Tlf. 51 52 36 09

**MX SPORT HUNDVÅG** Hundvågsveien 52. Tlf. 51 55 19 77

**MX SPORT RANDABERG** Kolnesgården. Tlf. 51 41 59 00

**OLLY SPORT** Torgveien 15B, Hillevåg. Tlf. 51 90 51 10

**MX SPORT KILDEN** Hillevåg. Tlf. 51 82 12 20

**MX SPORT LABYRINTEN** Jørpeland. Tlf. 51 74 93 77

**LARS GAUTE SPORT** Stasjonsv., Varhaug. Tlf. 51 43 28 80

**ARE VAAGE** Langgt., Sandnes. Tlf. 51 66 15 30

**HJ. THUE & CO A/S** Bryne. Tlf. 51 48 15 37

**SPORTSENTERET KVADRAT** Inngang v/parkeringsh. Tlf. 51 96 07 77

**MX SPORT SOLA** Solakrossen. Tlf. 51 65 03 19

**MX SPORT ÅLGÅRD** Ålgård. Tlf. 51 61 81 77

DISTRIBUTØR T. FJELLAND & CO.



**- Litt mer personlig!**

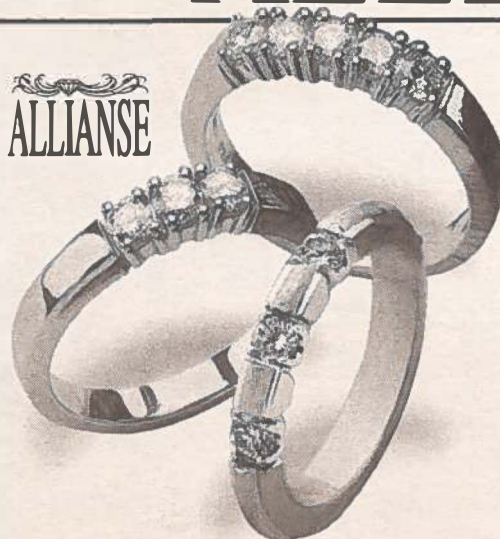
Neste  
nummer av  
**BYDELSAVISA**  
kommer ut  
**25. august**  
**2003**

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.  
REKLAME- OG INDUSTRI-  
FOTOGRAFERING  
AVFOTOGRAFERING  
AV GAMLE BILDER  
INNRAMMING



**FOTOGRAFMASTER THOR E. ESPELAND**  
PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55

## ALLIANSE



Vi tilbyr landets største utvalg av allianse  
ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget  
konkurransedyktige priser.

Du finner alltid en anledning.

**Mestergull**

**KRISTOFFERSEN**

ARKADEN, TLF. 51 89 43 34



## Vant OUT-konkurranse

Marie V. Løvås og Sara Renate H. Bertinussen vant idékonkurransen OUT med sin modell og beskrivelse av nytt uterom ved Gamle Tou Bryggeri på Storhaug. Sara er 20 år og har bodd på Storhaug i to år. – Jeg har vært på en del arrangementer på Tou Scene og vet at området stadig forbedres. Det trengs en utescene og et uteområde som kan trekke ulike aktiviteter sammen. Rett i nærheten er det en skatehall. Det hadde vært kjekt hvis folk derfra også brukte området ved Tou, sier Sara. I juryens begrunnelse fremheves løsningen med en utendørs scene og sitteplasser med glasstak og muligheten for aktiviteter og at prosjektet er gitt en svært helhetlig utforming med bevist symbol-, farge- og materialbruk. Det er imidlertid den integrerte bruken av utstillingsmonterne i glass som hever prosjektets originalitet og mulighet for spennende kombinasjoner av aktivitet og opplevelser. Sara og Marie vant hovedpremien som er en studietur til en by i Europa.



Marie V. Løvås og Sara Renate H. Bertinussen med sin vinnermodell «Tou Bryggeri».

## Spesialutdanning i markedsføring og ledelse



«RMH's moderne og helhetlige studier i markedsføring, personaladministrasjon og ledelse er godt tilpasset de områdene hvor skoen trykker mest i arbeidslivet. Det gir spennende jobber.»

Liv Heidi Haugom, Diplom-markedsøkonom RMH

Off. godkjente studiepoeng  
Off. eksamensrett  
Heltid og deltid.

Lånekassefinansiering.  
Enkeltfag/Høyskolekurs.  
Semesterstart 2. sept.

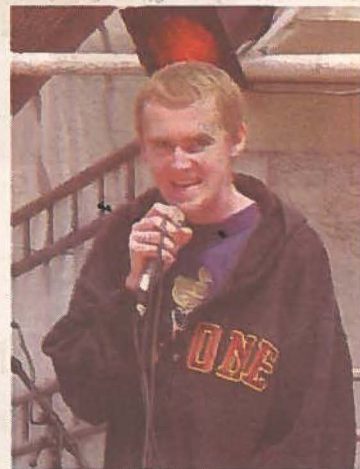
Praktisk beliggenhet midt i St. Olav-komplekset

Ring 51 52 99 90, fax 51 52 91 91.  
Skriv til RMH, boks 128 4001 Stavanger eller  
e-mail: rmh@online.no for info/søknadsskjema.

•RMH• Rogaland Markedshøyskole  
– det lure valget  
[www.markedshoyskolen.no](http://www.markedshoyskolen.no)

# STORHAUGDAGEN

– Vi har antagelig gjennomført den best organiserte Storhaugdagen til nå, sier Svanhild Svihus som har jobbet i mange måneder mot denne dagen. – Folk på over 80 ulike stands har vært i sving. Vi har mye erfaring etter hvert. Og folk som har sagt ja til å gjøre en innsats har møtt opp og gjort jobben. 15 mann har vært i arbeid bare med rigging før og etter arrangement. – Er det noen spesielle som bør berømmes? – Det er så mange! Vår konferansier Øyvind Paust Andersen binder arrangementet sammen på en strålende måte. Og så er det alle frivillige, både som riggere, funksjonærer, på stands og på og bak scenen. – Noen spesiell historie fra denne dagen? – Et pengeskrin ble stjålet fra matboden til Thai-foreningen i slutten av dagen. En mann sprang etter tyven ned smuget mot hurtigbåtterminalen og kom tilbake med pengeskrinet til jubel fra alle tilskuerne og godt var det, sier Svanhild.







- BRYLLUP
- JULEBORD
- JUBILEER
- KONFERANSER

Alle rettigheter  
Forvent topp kvalitet og service

**Tlf. 51 58 20 20**

Faks 51 58 06 69



www.patrioten.com - Hillevågsveien 100 - 4016 Stavanger

# Ta en Lyse El-sjekk



Er du usikker på om det elektriske anlegget ditt fungerer som det skal? Altfor mange branner skyldes feil og mangler ved slike anlegg. Ansvaret er ditt.

Ta kontakt med Lyse, så får du den gode følelsen av trygghet i tillegg.



Strøm • Fasttelefon • Mobil • Bredbånd • Gass • Varme

• RÅVINGSGO  
• KOLLE

# 51891440

• HYDGG  
• FÅVGG  
• BRIFEDING  
• REPERASJONER

Vårt mål er  
"småste hundert"

Kvitsøygata 95  
4014 Stavanger  
Telefon: 51 89 14 40  
Telefaks: 51 89 06 79  
ovo.hansen@artel.as  
inigo.ostbo@artel.as

**Artel as**  
WESTERNUS

## SOPIHOP AS

- ✓ Sopemaskiner
- ✓ Snørydding
- ✓ Gartnertjenester
- ✓ Vaktmester

Faste driftsavtaler til fast pris  
Regelmessig vedlikehold  
lønner seg

TLF. 51 89 01 98  
FAX 51 89 13 43  
www.sopihop.no



**-du  
bestemmer!**

www.stavangerout.no

Si din mening på vår nettside!  
OUT er et prosjekt for ungdom som vil ha levende uterom i Stavanger sentrum

## UTLEIEMASKINER

- |                   |                       |                        |
|-------------------|-----------------------|------------------------|
| • Minigravere     | • Gulvsliping         | • Kjerneboreutstyr     |
| • Kompressorer    | • Nivelørutstyr       | • Vedkløyvere          |
| • Lensepumper     | • Høytrykksvaskere    | • Støv-/vannsugere     |
| • Varmluftsutstyr | • Asfalt-/betongsager | • Meisle-/boremaskiner |
| • Lifter          | • Hjullaster          | • Komprimeringsutstyr  |
| • Frontlastere    | • Avfuktere           | og mye, mye mer ...    |

Haugesundsg. 41  
4014 STAVANGER  
Faks: 51 84 14 01  
www.wannberg.no  
E-post: post@wannberg.no



SALG - Utleie - Service  
**Wannberg Maskin Service AS**  
**Tlf. 51 84 14 00**



# Bedehus og forsamlingslokaler på Storhaug

Visste du at det tidligere har vært både kino og Folkets Hus på Storhaug? De som fulgte med fikk ny kunnska om bydelens merkvordige forhistorie. Egil Henriksen sto for en flott bydelsvandring i regi av Storhaug historielag i april. 54 personer møtte fram i strålende solskinn.

Første stopp var hjørnet Brødregata/Vaisenhusgata hvor Egil snakket om Brødremenigheten, Totalen og Frisinn. Brødremenigheten ble etablert i Stavanger i 1826. Fra 1841 holdt de til i Asylgata 6, populært kalt Duesalen etter en av lederne, Stephan Due. Her la en vekt på det milde i kristendommen. Det var gjerne de sosialt bedrestilte som deltok. I 1881 overtok Stavanger Kristelige Ungdomsforening, Ynglingen, huset i Asylgata 6.

Totalen, i Vaisenhusgata 5, ble stiftet i 1859 etter initiativ av kvekeren Asbjørn Kloster. Møtelokalet kunne romme 700 mennesker. På det meste hadde Totalen 1700 medlemmer.

Frisinn sportsklubb ble stiftet i 1930 og holdt til bl.a. i Arbeideravholdslaget Frisinn's lokaler i Brødregata 20. Dette huset er nå solgt, men Frisinn driver fremdeles opplæring i svømming og friidrett.

Vi så ned til krysset Brødregata/Bergelandsgata, nærmere bestemt Brødregata 7. Dette var

tidligere Stavanger Indremisjons forenings lokaler, fra 1909 til 1987. Da flyttet de som kjent til Bergelandsgata 30, hvor de holdt til fram til 2001, da de flyttet til helt nye lokaler på Tjensvoll.

Mens vi var på første stopp ble også Nygatens forsamlingshus nevnt. Dette er i Nygata 11 og er fremdeles i bruk. Det er det eldste bedehus i byen som fremdeles er i aktivitet.

Neste stopp var Metodistkirken i Vaisenhusgata 7. Denne ble bygget i 1924, på nabotomta til Totalen, og erstattet en mindre kirke i tre. Arkitekt var Gustav Helland. Han var også arkitekt for Salem.

Bedehuset Salem i Bergelandsgata 24 ble reist av Lars Oftedal i 1893. Det var i virksomhet fram til 1896. Seinere ble bygget kjøpt av Stavanger Arbeiderforening, deretter ble lokalet brukt som kino fram til 1931. Stavanger Baptistmenighet overtok seinere dette bygget og har siden holdt til her.

Det første Folkets Hus i Stavanger var i Bergelandsgata 29. Fra 1925 brukte foreningen Den Apostoliske Tro huset, helt fram til 1993. Dette menighetshuset er mest kjent for lysreklamen "Jesus – verdens lys". Skiltet er fredet som kulturminne.

IMI-gården i Bergelandsgata 30 var eid av Stavanger Indremisjon fra det ble bygget i 1987 til Indremisjonen flyttet

sin virksomhet til Tjensvoll i 2001. Ligningsvesenet og Statsarkivet leier lokaler i bygget.

Bedehuset Bethania, nå Stavangeren, i Vaisenhusgata 37 ble innviet i 1875. Tilstrømmningen var så stor at det allerede året etter måtte utvides. Over 3000 mennesker møtte opp til innvielsen av det nye lokalet 24. februar 1876 kl. 6 om morgenen! Dette var Lars Oftedals første store prosjekt. Bedehuset Bethania var helt fram til 1950-årene Stavangers største forsamlingslokale. I 1997 ble huset solgt til Stavanger Kultur- og Revyscene A/S.

Nest siste stopp var Understøttelsen, Stavanger Arbeideres Understøttelsesforening, i Stiftelsesgata 17. Denne foreningen var stiftet av Thranitterne rundt 1850. Huset ble reist i 1881. Her var bl.a. forsamlings-sal, hybler, bibliotek og likstue. I mange år ble huset brukt til alkoholistsorg. Nå driver Stavanger Evangelisenter et omsorgstilbud for rusmisbrukere her.

Vi passerte også moskeen Makki Masjid i Erichstrupsgata 10. Denne moskeen brukes for det meste av muslimer fra Pakistan, Bangla Desh og Somalia.

Vi avsluttet vandringen på Sven Oftedals plass. Her, med adresse Kongsteinsgate 56, ligger Hetland prestegård, som var i bruk fra 1855 til 1880. I en lang

periode holdt Stavanger kommunale barnehjem til i huset. Nå har Forsvaret administrasjonslokaler her.

Dette var en flott bydelsvandring. Det er utrolig hvor mange forsamlingshus og bedehus som har eksistert på dette lille området! Byutvidelsen i 1849 gjorde at Stavanger fikk nye tomteareal hvor det var mulig å bygge store bygninger som det ikke hadde vært plass til i sentrum. Og: Opphevelsen av Konventikkelplakaten (at prester kunne føre kontroll med religiøse forsamlinger) i 1842 gjorde at religiøs forsamlingsvirksomhet blomstret.

All honnør til omviser Egil



Metodistkirken

Henriksen som klarte å systematisere og formidle opplysningene på en forbilledlig måte!

Carolyn Fjeld, 13.5.03  
Storhaug historielag



Tilhørerne har satt seg i trappene foran det nye bygget til Bergeland videregående skole.

## Pitter i Strømvig

Eg og 'an Gustav og 'an Marton har vært i Strømvig og bada. Me kledde av oss på veien udigjønå. 'An Gustav va' ferige då me kom te' barnahjemme, og eg tog kjangsen med kolonihagen, men 'an Marton måtte venta te' me kom inn, for han har ei onnetrøya så kneppes bag.

På bade måtte me betale ti øre, for de me ikkje klarte å lur' oss inn. De va' Marton si sjyll. Han ville gå inn på jentebade for det han såg hu litla Solveig i dørå, hu så e' så goe te' hinka. Me fekk grab'an, men då grein 'an så felt at vaktå hørt' 'an, og så blei me snødne for ti øre hver.

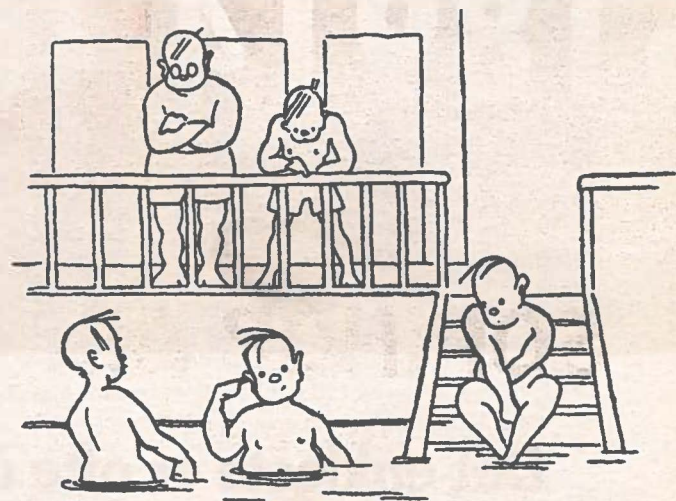
Itte på måtte me forklar'an Marton at det ikkje går an for guttar å gå på jentebade. 'An Gustav sa det så tydeligt at ei ku måtte forstå det: "Jenter e' jenter", sa 'an, "og guttar e' guttar", men 'an Marton forstod ingen ting. Når hu Solveig va' på jentebade så kunne vel alltid han og vera der. Han ville ha greia på ka så va' forskjellen. Så

måtte eg fortel'an at den store forskjellen var at jentene fløid møje lettare. Eg trur'kje han begreib det heller, for han Marton har møje ved, men det e' 'kje nogen goe sort...

På bade va' der møje folk, mest ongar. I basenge' va' der så foldt at eg og 'an Gustav måtte gå fra det andre då me' sko' dok' oss.

Imens stod 'an Marton og strefte med onnetrøia si. Eg vet'kje ka ti' han hadde blitt ferige, hvis ikkje eg og 'an Gustav hadde hjelpt 'an.

Så tog me 'an med oss i basenge' for å ler'an å symma, men då me kom udi, blei 'an så redde, at 'an begynde å grina. Adle folk såg på oss, og det syntes eg og 'an Gustav va' naude, derfor tog me og holdt 'an onna ei stond for å få 'an te' tia. Det hjalp ingen ting. Te' slutt drog me 'an på land igjen og frotterte'an med bokså te' 'an Gustav, te' 'an blei røe' både framme og bag. Han stod og bi-



bra og hiksta heile veien. Han sko' bisla hemma, sa 'an. Det va' våres sjyll, for hvis han hadde gått på jentebade te' hu' Solveig, så had'an fløde så ingen ting. E' 'kje an Marton toskjen?...

Itte på gjekk eg og 'an Gustav på jypå igje. Mens me va' der, kom der ein kjokke mann med lorngjetter og ei sribite badeboksa. Han gjekk ner te' det nedersta trinne i trappå. Der sat' 'an seg. Så skvet'an litt vatten på bryste og sa "ah", og så gjekk 'an opp igjen. Eg og 'an Gustav lo så me måtte på land og trekka pusten. Der sto den

kjokke maen og snakke med ein aen' kjokke mann om kor vederkveganen sjøen va' i dag.

Beste det va' så kunne me 'kje finn'an Marton igjen. Me lette i adle rommå, me sokna it'an i basenge med den stora håvå så di tar sviene med, men ingen plasser va' 'an... Endelig fant me 'an. Han lå flade på berje heilt nere med vannkanten og brølte lerja te di så ikkje tårte dokka seg...

Me skjelt'an ud ei lange stonn, så kledde me på oss og gjekk hjem, for det bade sko' stengas.



### AJAX

Andreas Jacobsen ble født i 1909 i Vinkelgaten hvor han bodde til han var 14 år gammel. I 1938 kom hans første epistel om "Øngane i gadå" ut i Stavanger Aftenblad. Han var en habil tegner, og illustrerte sine første artikler selv. De første handlet om folk og samfunn i Stavanger i 30-årene.

Han hentet stoff fra hverdagen. Var det noe nasjonalt eller internasjonalt som skulle fortelles ble det sett fra Pedersgaten. Han skrev folkelige bøker med lett gjenkjennelige tema, og det blir sagt at han berget stavangerdialekten. Han ga ut 10 bøker. Ajax døde i 1998, 89 år gammel.

fra Halvor Pedersens kåseri om Ajax i Storhaug historielag



## Vel blåst!

Årets Ryddeaksjon var preget av entusiasme og meget god oppslutning. Vi takker alle som har bidratt med sitt til å opprettholde standarden i bydelens uteområder.

Videre vil vi takke våre gode samarbeidspartnere, frivillige

organisasjoner og sponsorer som alle har medvirket til å holde tradisjonen ved lag.

Styringsgruppen i år har bestått av representanter fra Teknisk Drift, Vei og Trafikk, Park og Idrett, Storhaug bydelsutvalg, skolene og Frivillighets-sentralen.

Vi vil rette en spesiell takk til; Storhaug bydelsutvalg, Urban Sjøfront as, Skanem Stavanger as, Idun Eiendom as, Stavanger Næringssselskap, SR-Bank, Selmer Skanska as, Rimi Stormarked, Rema 1000, Ellen Jepson, Sørnes Gartneri og Stavanger Dykkersenter som ved sin støtte har muliggjort Ryddeaksjonen.

Med ønske om en god sommer  
Fra Beate Kvía  
og Svanhild Svihus  
For styringsgruppen, R-2003

Elever i klasse 9B på St. Svithun tok i år utfordringen med å rydde skogen på oppsiden av Rosendal og Ramsvig kolonihage. Eivind Hølleli fant en gammel ski blant alt skrotet.

Foto: Beate Kvía



## GRAV MONUMENTER

Stor utstilling.

Katalog for hjemlån

Navnetilføyer.

Restaurering.

Torsdag til 18

Tlf:

51 89 33 56

Th. Vaaland Granitt As

Kirkebakken 36 (v/ Hetlandskirken)  
4012 Stavanger

Brink & in't Veld Keramikk

Keramikk  
Galleri og verksted  
Langgt. 62, Stavanger  
Tlf.: 51 53 38 33



Åpent: Mandag-Fredag 10-17, Torsdag 10-19, Lørdag 10-15



Stavanger Motorbåtforening  
Strømg. 2, 4015 Stavanger

Åpningstider:

Mandag - Fredag kl. 08.00-20.00  
Lørdag kl. 10.00-16.00  
Søndag kl. 10.00-14.00

Selskapslokaler

Leie av pene selskapslokaler  
i maritimt miljø.  
Telefon: 51 50 55 50

## BYGGMESTER TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 917 66107  
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER

Alt innen rehabilitering.  
Bruk din lokale byggmester!



51 88 33 66

HVIDING

BEGRAVELSESBYRÅ AS

Til tjeneste hele døgnet

## INFO SKILT SILKETRYKK AS

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger  
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening



Haugland  
Aut. Trafikkskole



OPPSTART AV NYE KURS I AUGUST



Sertifisert etter  
ATLs  
Bransjestandard

Utarbeidet etter en ISO 9002 mal

Informasjon og påmelding:  
Bergelandsgt. 37, 4012 Stavanger Tlf. 51 52 54 83

## Det enkleste er ofte det mest lønnsomme

SpareBank 1 SR-Bank og EiendomsMegler 1 utgjør ett sammensveiset lag.

For deg som kunde betyr det at du får ordnet alt på ett sted. Ting blir enklere, du får mer oversikt og siden megler og bank snakker sammen, vil du få bedre råd også.

Kontakt oss på telefon 02002 eller stikk innom oss i Haugesundsgaten for en prat om bank – eller eiendom.

SpareBank 1 SR-Bank

EiendomsMegler 1



# det skjer • det skjer • det skjer • det skjer • det skjer



**Fritid Storhaug** omfatter Midjord bydelshus og Bergeland bydelssenter. Lokalene leies ut til grupper, organisasjoner og arrangementer. Vi har oversikt over fritidsaktiviteter for alle aldersgrupper og kan informere om ulike tilskuddsordninger for frivillige organisasjoner.

## Friluftsliv på Store Marøy

Bli kjent med norsk kultur og natur på Store Marøy, en idyllisk holme rett utenfor Rosenli.

Også i år legger vi turen til Store Marøy i starten av sommerferien. Perioden fra 23. juni til 4. juli er satt av til dagsturer for barn, unge og voksne i flott turterreng og med kjekke aktiviteter. Vi drar ut med båt fra Breivig på morgenen og blir hentet igjen tidlig ettermiddag.

Det er mulig å være med ut i båten og fiske og trekke teiner. For så å tilberede og nyte fangsten. Man kan studere livet i fjæra, bade og nyte friluftslivet i sin enkle og opprinnelige form. Felles samling rundt leirbålet i strandkanten eller i lavvo.

Man kan risikere å få nærkontakt med selskapssyke krabber, geit og mink. Forhåpentligvis er været så fint at man kan ta seg en dukkert eller tre...

Turen skal passe for alle som har lyst til å komme seg på tur og oppleve litt av hva naturen kan by på.

Arrangør er Storhaug fritid i samarbeid med Engøyholmen kystkultursenter. Mat og drikke tar dere med selv. Husk å kle dere etter forholdene !!

Hvis du er interessert kan du melde deg på tur til telefon 51 50 89 98

(Midjord bydelshus) på dagtid. Turen koster 30,- for barn og 40,- for voksne.

## Midjord bydelshus

Nordre Ramsvigvei 1, 4015 Stavanger tlf 51 50 89 96/98

storhaug.fritid@stavanger.online.no

Fritidskonsulent Arne Skage

Fritidsleder Kjersti Rui Nygard

## Bergeland bydelssenter

Jelsagt 2, 4012 Stavanger tlf 51 53 52 67 Faks 51 53 98 80

Senterleder Astrid Gjuvsland Åpningstider: mandag t.o.m.

torsdag kl 9–14 Kafeteria fra kl 10–13

## Kurs høsten 2003 v. Bergeland bydelssenter

Velkommen til våre kurs, vi kan tilby :

Bake kurs

Engelsk kurs, Bridges 1

Spansk kurs, Este pais 1

Treskjærings kurs

Olje malings kurs, få plasser

Dus med Data

Kursene er lagt opp i samarbeid med AOF

Fra uke 34 tar vi imot påmelding.

Vi forbeholder oss retten til forandringer!

I sommer spiller vi BOCCIA hver onsdag.

SOMMER STENGT: UKE 31 – 32 – 33

## VI ØNSKER ALLE VÅRE BRUKERE GOD SOMMER

Aktiviteter på Storhaug på nettet

www.my.calendars.net/storhaug

storhaug.fritid@stavanger.online.no

## Historielaget på Storhaug

inviterer medlemmer og andre interesserte til ny møteserie

### Program for høsten 2003

Onsdag 27. aug. kl. 18 utenfor Rema i Haugesundsgate 43

Bydelsvandring: Fra Lervig til Ramsvig

(ved Gunnar Roalkvam)

Onsdag 17. sept. kl. 19.30 i Bergeland bydelssenter

"DET MEST GRUFULLE MORD" – om drapet på fatigforstander Ole Omdahl, en av byens aller mektigste menn

(ved Sven Egil Omdal)

Onsdag 22. okt. kl. 19.30 i Bergeland bydelssenter

Lindøy og forrige århundres største pedagogiske bløff

(ved Kjell Gjerseth)

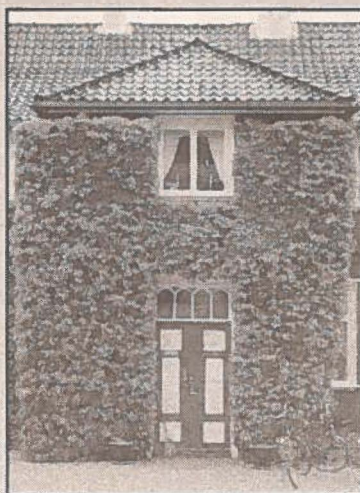
Onsdag 19. nov. kl. 19.30 i Bergeland bydelssenter

**Et liv i Paradis** (med hovedvekt på Paradis 5)

(ved Alf Ådnøy)

Med forbehold om endringer

Kontaktpersoner i styret: Anne Torunn Braut, tlf.: 51 89 34 18 og Carolyn Fjeld, tlf.: 51 89 02 88



## Utendørs keramikkutstilling

**Hanne Tobiassen og Marianne Nyhagen**  
stiller ut keramikk i hagen i Haukeligt. 28,  
søndag 22. juni kl 14–20.

**Velkommen !**

## Bli med i skolekorpset!

Til alle elever/foreldre fra 2. til 4. klasse på Nylund skole: Oppstart av nytt korpsår fra august – **For opptak av nye aspiranter må korpset kontaktes snarest.**

**Hele korpset drar på sommertur til Nederland.**

Vi starter det nye korpsåret med tur til Vaulalid, fredag 15. til søndag 17. august (junior, senior)

Se korpsets hjemmeside:

www.geocities.com/nylundskolekorps/korpssiden  
Spørsmål kan rettes til Svein Egil Klungtveit (leder), tlf 51 52 56 11 eller til mailadresse: nylundskolekorps@hotmail.com eller stikk innom korpsrommet mandager/onsdager mellom kl 17.30 og 19.30

## ST. PETRI KIRKE

Sommeråpen kirke i tidsrommet:

23.juni–31.juli 2003

Åpningstider:

Mandag kl. 0930-1200.

Mandagsmesse

0945- 1000

Onsdag kl. 1100-1400.

Bonn kl. 1200

Torsdag kl. 1830-2100

i samarbeid med Bymis-

sjonssenteret i Stavange-

Hverdagsmesse kl. 19.30

Velkommen til å bruke kirken i nærmiljøet til stillhet og ettertanke, bønn, lyttening, sosial prat over en kopp kaffe, vafler o.l. Om du ønsker samtale med prest eller diakon kan du ringe kontoret tirsdag-fredag kl. 09.00-12.00  
Tlf. 51 89 31 31, fax 51 89 06 54. E-post: email: skartveit@stavanger.kommune.no

Ny sokneprest i St. Petri menighet fra 15.juni er Anne Lise Ådnøy. Vikarprest i sommer fra 7.juli- 3.august er Sigve Ims.

# TOU SCENE

Alltid noe nytt  
- følg med på  
www.touscene.com

## Frivillighetssentralen, Storhaug

Frivillighetssentralen formidler frivillig innsats mellom de som ønsker å motta hjelp og de som ønsker å gi hjelp. I tillegg arrangerer sentralen forskjellige sosiale treff.

### HVEM ER DU?

Et medmenneske som har tid, trives med å hjelpe, glad i å møte nye mennesker? Et medmenneske som har behov for hjelp til gjøremål, følge eller besøk av og til?

### NY FARGE PÅ TILVÆRELSEN?

Ønsker du å lære noe nytt møte andre på tvers av kulturer, oppdage forskjeller, men også likheter? Setter du også pris på en god latter?

KONTAKT FRIVILLIGHETSSENTRALEN  
MIDJORD BYDELSHUS  
TLF 51 56 15 85



Annonser på det skjer-siden er gratis for lag og foreninger.

E-mail: storhaug.fritid@stavanger.online.no • faks: 51 56 75 28 • adr.: Midjord bydelshus, Nordre Ramsvigv. 1, 4015 Stavanger



# EXACT STAVANGER

## DISSE BOLIGENE ER TIL SALGS PÅ STORHAUG:

Ta kontakt med megler for visning og ytterligere opplysninger om eiendommene.



**Leil. Badedammen Vest (BF 5-7)**  
 Boligareal: 43 m<sup>2</sup> + bod  
 Prisant.: 1.350.000,-  
 Megler: Ole Morten Dreyer  
 Finn.nr.: 3628512



**Leil. Store Skippergt. 35 (1.etg.)**  
 Boligareal: 70 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.080.000,-  
 Megler: Michael R. Myhre  
 Finn.nr.: 3726082



**Leil. Store Skippergt. 35, (1.etg.)**  
 Boligareal: 70 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.130.000,-  
 Megler: Michael R. Myhre  
 Finn.nr.: 3725209



**Leil. Stavanger Brygge**  
 Bruksareal: 74 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.680.000,-  
 Megler: Iver Mathiesen  
**KOMMER FOR SALG**



**Leil. Lysefjordgt. 5**  
 Boligareal: 101 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.375.000,-  
 Megler: Ole Morten Dreyer  
 Finn.nr.: 3681750



**Leil. Trafikkgt 2, 1.etg.**  
 Boligareal: 80 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 990.000,-  
 Megler: Inger Lene Stordrange  
 Finn.nr.: 3767708



**Leil. Trafikkgt. 2, 2.etg.**  
 Boligareal: 108 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.250.000,-  
 Megler: Inger Lene Stordrange  
**KOMMER FOR SALG**



**Leil. Verven 2 (230)**  
 Bra: 33 m<sup>2</sup> + hems  
 Prisant.: 980.000,-  
 Megler: Ole Morten Dreyer  
 Finn.nr.: 3757810



**Leil. Verven 2 (233)**  
 Bra: 33 m<sup>2</sup> + hems  
 Prisant.: 895.000,-  
 Megler: Ole Morten Dreyer  
 Finn.nr.: 3803950



**Leil. Verven 2 (312 B)**  
 Bra: 27 m<sup>2</sup> + hems  
 Prisant.: 935.000,-  
 Megler: Ole Morten Dreyer  
 Finn.nr.: 3655930

## DISSE BOLIGENE HAR VI NYLIG SOLGT PÅ STORHAUG:



**Leil. - Sandeidgt. 12**  
 Boligareal: 50 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 960.000,-  
 Solgt for: 940.000,-



**Leil. Verven 2 (325)**  
 Bra ekskl. hems: 33 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.085.000,-  
 Solgt for: 1.070.000,-



**Leil. Jærgata 69**  
 Boligareal: 67 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.050.000,-  
 Solgt for: 1.130.000,-



**Leil. Nedre Dalgt. 3**  
 Boligareal: 66 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.250.000,-  
 Solgt for: 1.300.000,-



**Leil. Nedstrandsgt. 36**  
 Boligareal: 70 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.180.000,-  
 Solgt for: 1.100.000,-



**Leil. Badedammen Vest CR 1-3**  
 Boligareal: 47 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.190.000,-  
 Solgt for: 1.050.000,-



**Leil. Bratteberggt. 20**  
 Boligareal: 71 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.150.000,-  
 Solgt for: 1.170.000,-



**Leil. Sandsgaten 12**  
 Boligareal: 95 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.450.000,-  
 Solgt for: 1.600.000,-



**Leil. Karls Minnegt. 28**  
 Boligareal: 71 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 1.290.000,-  
 Solgt for: 1.290.000,-



**Enebolig - Sandsgt. 10**  
 Boligareal: 219 m<sup>2</sup>  
 Prisant.: 3.200.000,-  
 Solgt for: 3.550.000,-



## SKAL DU SELGE BOLIG?

Kontakt oss for en uforpliktende verdivurdering av din bolig.

Exact Stavanger, Østervåg 25, 4004 Stavanger

Tlf: 51 85 96 60 - [www.exact.no](http://www.exact.no)